



# Berita Ayame Shibata

Facebook  
Shibata Topics  
for Foreign Residents



April 2026 No.271

Diterbitkan oleh Bagian Dukungan

Pengembangan Masyarakat Kota Shibata

## Pick Up News

Berikut adalah pemberitahuan untuk warga negara asing yang tinggal di Kota Shibata. Diterbitkan setiap bulan satu kali.

### Kami telah mengadakan acara pertukaran budaya Vietnam.

Pada hari Sabtu, 28 Maret, kami mengadakan acara pertukaran budaya Vietnam. Dalam acara tersebut, Kiriara Tuyet, yang berasal dari Vietnam dan saat ini tinggal di Kota Shibata, memperkenalkan budaya Vietnam kepada kami. Setelah itu, semua peserta bersama-sama memasak "Banh Xeo," hidangan khas Vietnam, dan saling berinteraksi. Pada hari itu, sebanyak 17 orang Jepang dan Vietnam ikut berpartisipasi.



▲Pembicara kami adalah Kiriara Tuyet.



▲Proses pembuatan "Banh Xeo".



▲ Hidangan "Banh Xeo" yang telah selesai dibuat.

"Bánh xèo" adalah makanan terkenal dari Vietnam. Adonan tepung beras yang renyah diisi dengan daging babi dan udang. Hidangan ini dimakan dengan cara membungkusnya bersama sayuran segar menggunakan rice paper. Saus yang bernama "nước chấm" juga memiliki rasa yang segar dan sangat lezat.



Kami memposting suasana acara di Facebook. Di Facebook, kami juga membagikan pemberitahuan acara lainnya dan informasi yang bermanfaat untuk semua orang asing!



Saya Miki Tanae, koordinator multikultural yang mengorganisasi acara ini! Ke depannya, saya akan terus merancang acara di Kota Shibata yang memungkinkan orang Jepang dan orang asing yang tinggal di sini untuk saling berinteraksi. Silakan bergabung, ya!



## Jadwal bus Ayame dalam huruf hiragana telah dibuat.

Jadwal Bus Ayame kini telah dibuat dalam Bahasa Jepang yang Mudah Dipahami. Semuanya ditulis dalam huruf \*\*hiragana\*\*.

Bus Ayame adalah bus yang berkeliling di tengah kota Shibata. Untuk orang dewasa, biaya perjalanan 1x naik adalah 100 yen, tidak peduli seberapa jauh perjalanan. Sedangkan untuk siswa SD, biayanya 50 yen.

Ayo naik Bus Ayame dan pergi jalan-jalan!

【Tempat di mana jadwal bus tersedia】

Kantor Kota Shibata (lantai 1: bagian informasi, lantai 6: bagian dukungan perencanaan kota warga)

Pusat Informasi Wisata

Aeon Mall Shibata



Kontak : Bagian Dukungan Perencanaan Kota Warga (市民まちづくり支援課) ☎28-9644

## Di musim semi, harap berhati-hati terhadap beruang hitam Jepang .

Musim semi adalah waktu di mana beruang Tsukinowaguma yang terbangun dari hibernasi mulai aktif. Saat bepergian untuk mendaki gunung, harap berhati-hati agar tidak bertemu dengan beruang. Jika Anda bertemu dengan beruang, jangan membuat keributan. Tetap tenang, jangan membelakangi beruang, dan mundurlah perlahan. Selain itu, jika Anda melihat beruang, harap beri tahu Kantor Polisi Shibata atau Kantor Kota Shibata melalui telepon.

【Shibata City: Layanan Email "Keamanan"】

Layanan "Anshin Mail" adalah sistem email yang memberi tahu Anda informasi kebencanaan di Kota Shibata. Jika beruang muncul, Anda akan menerima email yang memberi tahu kapan dan di mana beruang itu terlihat, sehingga sangat praktis. Untuk mendaftar layanan ini, silakan pindai kode QR di sebelah kanan, lalu kirimkan email. Harap perhatikan bahwa Anda tidak perlu menulis apa pun di dalam email tersebut.



Kontak: Bagian Pertanian, Kehutanan, dan Perikanan (農林水産課) ☎33-3108



## Informasi Acara

### Mini Pasar Roti dengan Lorong Asparagus

Akan diadakan acara di mana Anda dapat membeli roti yang menggunakan asparagus. Asparagus yang digunakan berasal dari daerah Shibata.

Pada hari acara, toko roti dan truk makanan (food truck) akan berpartisipasi (berjualan). Selain itu, akan ada permainan seperti melempar lingkaran (ring toss), undian berhadiah, dan acara menyenangkan lainnya untuk anak-anak.

Waktu: 25 April (Sabtu) dari pukul 10 pagi hingga pukul 2 siang

Tempat: Lapangan Satsu-no-Tsuji di Kantor Kota Shibata

※ Bagi yang datang dengan mobil, harap parkir mobil Anda di tempat parkir gedung ke-3 atau ke-4 Kantor Kota.



Jika Anda datang ke acara dengan memakai pakaian berwarna hijau, Anda akan mendapatkan barang (merchandise) dari "Aspara-kun" !



Kontak : Departemen Pengembangan Perdagangan dan Industri (商工振興課)  
☎28-9650

### Sinema Ikunes bulan April

Di Ikunes Shibata, setiap bulan sekali ada acara pemutaran film gratis. Berikut adalah film yang dapat ditonton pada bulan April.

Judul Karya: "Sembilan Puluh Tahun. Apa yang Perlu Dirayakan?" (九十歳。何がめでたい)

Seorang nenek berusia 90 tahun yang dulu bekerja sebagai penulis memutuskan untuk menulis buku lagi dan menjalani hidupnya dengan penuh semangat dan apa adanya. (Film komedi yang dibuat di Jepang pada tahun 2024).

Waktu: 18 April (Sabtu) - Pukul 10:00 hingga 11:39 pagi

-Pukul 14:00 hingga 15:39 siang

Tempat: IkuNES Shibata

Kuota: Pagi: 40 orang, Siang: 40 orang (berdasarkan urutan kedatangan)

※ Untuk sesi pagi maupun siang, pintu masuk dibuka mulai 30 menit sebelum film dimulai.



Kontak : Fasilitas Kompleks Stasiun Shibata (新発田市駅前複合施設) ☎28-9950

**Pengumuman Kelas Bahasa Jepang untuk Orang Asing**  
~ Maukah belajar Bahasa Jepang bersama-sama? ~

Di "Kelas Bahasa Jepang Shibata", mengajarkan Bahasa Jepang kepada orang-orang yang datang dari luar negeri. Anda dapat bergabung kapan saja.



● **Kelas Dewasa**

Kelas	Waktu	Tempat acara	Nomor telepon	Biayaparticipasi	yang lain
Kelas hari Rabu	10:00~11:30	Shimin Bunka Kaikan	0254-26-1576	April-Juli: 2.000 yen September-Desember: 2.000 yen Januari-Maret: 2.000 yen	Buku Pelajaran harap dibeli sendiri
Kelas hari Kamis siang	10:00~11:30	Kenkou Chouju Akutibu Kouryuu Sentaa	0254-22-1254		
Kelas hari Kamis malam	19:00~20:30	Kenkou Chouju Akutibu Kouryuu Sentaa	0254-22-1254		

● **Kelas Anak-Anak**

Kelas	Hari • Waktu	Tempat Acara	Nomor Telepon	BiayaParticipasi
Sekolah J	Sabtu 13:30~15:00	Kenkou Chouju Akutibu Kouryuu Sentaa Okunai Hiroba/Ruang Interaksi	0254-22-1254	1 Bulan / 1,000 Yen

※ Bagi yang ingin berpartisipasi, silakan hubungi melalui telepon.

Jika ada yang tidak dimengerti, silakan bertanya. Anda dapat mengunjungi kelas kapan saja.

● **Tanggal**

Kontak untuk pertanyaan: Bagian Dukungan Pembangunan Masyarakat Kota Shibata (Telp: 0254-28-9640).

Kelas	Kelas hari Rabu	Kelas hari Kamis siang	Kelas hari Kamis malam	Sabtu Sekolah J	
Hari acara	April	8, 15, 22	9, 16, 23	9, 16, 23	11, 18, 25
	Mei	13, 20, 27	7, 14, 21, 28	7, 14, 21, 28	9, 16, 23
	Juni	3, 10, 17, 24	4, 11, 18, 25	4, 11, 18, 25	6, 13, 20, 27
	Juli	1, 8, 15	2, 9, 16	2, 9, 16	4, 11, 18
	Agustus	Liburan musim panas			Sekolah musim panas
	September	2, 9, 16	3, 10, 17, 24	3, 10, 17, 24	5, 12, 19, 26
	Oktober	7, 14, 21, 28	8, 15, 22	8, 15, 22	3, 10, 17, 24
	November	4, 11, 18, 25	5, 12, 19, 26	5, 12, 19, 26	7, 14, 21, 28
	Desember	2, 9, 16	3, 10, 17	3, 10, 17	5, 12, 19
	Januari	13, 20, 27	14, 21, 28	14, 21, 28	9, 16, 23
	Februari	3, 10, 17, 24	4, 18, 25	4, 18, 25	6, 13, 20, 27
	Maret	3, 10, 17	4, 11, 18	4, 11, 18	6, 13

Jika ada orang yang ingin menerima kiriman berita 'Shibata Ayame News' melalui pos, silakan hubungi bagian dukungan pembangunan kota di Kantor Kota Shibata. Jika ada orang yang ingin melihat edisi sebelumnya, silakan kunjungi situs web kota.

Kontak: Bagian Dukungan Pembangunan Kota, Pemerintah Kota Shibata

Alamat : 〒957-8686 Kota Shibata, Distrik Chuo, No. 3-3-3 Telepon: 0254-28-9640 FAX: 0254-28-9670

E-mail: [machizukuri@city.shibata.lg.jp](mailto:machizukuri@city.shibata.lg.jp)

Facebook 「Shibata Topics for Foreign Residents」→

